

Общество „Клостернойбург помогает“

Контактная информация:

Фейсбук: <https://www.facebook.com/groups/Klosterneuburg.hilft>

Информационный центр для людей, предлагающих проживание, и беженцев (на стадии разработки):

<https://www.facebook.com/Klosterneuburg-hilft-Ukraine-103464308973591>

Веб-сайт: <https://www.klosterneuburg-hilft.>

Вопросы и ответы для украинских беженцев, находящихся в Клостернойбурге

(Актуально по состоянию на 13 марта 2022)

Добро пожаловать в Клостернойбурге!

1. Общая информация

Здесь вы найдете ссылки на общие вопросы и ответы по Австрии и городу Вена. Они содержат всю важную информацию.

Информация по Австрии:

[Information for Ukrainian citizens in Austria - BBU \(auf ukrainisch\)](#)

Информация по Вене: [Інформація для біженців з України - StartWien](#)

ПРАВОВОЙ СТАТУС БЕЖЕНЦЕВ ИЗ УКРАИНЫ В АВСТРИИ („Синяя Карта“)

Беженцы из Украины получают специальный статус временной защиты во всех странах ЕС. (это означает: вы НЕ должны и НЕ обязаны ходатайствовать о предоставлении убежища!)

Чтобы получить этот статус защиты, беженцы должны подать заявление на получение так называемой «СИНЕЙ КАРТЫ». Это официальное ЕС УДОСТОВЕРЕНИЕ ЛИЧНОСТИ ПЕРЕМЕЩЕННОГО ЛИЦА, действующее на всей территории ЕС.

Заявление на получение Синей карты можно подать в одном из следующих полицейских участков: <https://www.bbu.gv.at/erfassungsstellen>

Удостоверение личности перемещенного лица (Синяя карта) оформляется единообразно на всей территории ЕС. Таким образом, при наличии этого удостоверения и загранпаспорта вы можете свободно перемещаться в Шенгенской зоне.

Синяя карта также дает украинским беженцам полный доступ к австрийскому рынку труда. Как только «Синяя карта» будет оформлена, можно будет сделать предварительную запись в службе рынка труда (AMS). Для трудоустройства требуется разрешение на работу. Ожидается, что этот вопрос будет быстро решен.

Вы сможете лично забрать «Синюю карту» через несколько дней после подачи заявления, либо она будет отправлено по адресу регистрации. Изготовление занимает несколько дней, так как карта изготавливается в национальной типографии и имеет ряд защитных элементов.

См.: Директива ЕС о временной защите от 4 марта 2022 г. и соответствующее Постановление Австрии о временном праве на проживание лиц, перемещенных из Украины.

2. Как найти жилье в Клостернойбурге?

- a. через **Klosterneuburg Hilft** (преимущественно бесплатное жилье): напишите email на адрес Quartier_KG@gmx.at или смс сообщение на 0676 5657565
- b. **Сайт с предложением жилья:** <https://www.willhaben.at/iad/immobilien/> (платное проживание)
- c. **BVU** (Австрийское агентство по поддержке беженцев): +43 1 2676 870 9460 (горячая линия для украинцев).

3. Когда, как и где беженцы должны зарегистрироваться?

Есть 3 этапа регистрации для украинских беженцев, которые хотят остаться в Австрии.

3.1) ПРОПИСКА (Meldezettel) делается в регистрационном бюро (Meldeamt/Gemeinde)

3.2) ОСНОВНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ (финансовая помощь и медицинское страхование) делается в местном муниципалитете

3.3) „СИНЯЯ КАРТА“ = ЕС УДОСТОВЕРЕНИЕ ЛИЧНОСТИ ПЕРЕМЕЩЕННОГО ЛИЦА. Действует по всему ЕС, включая разрешение на работу. Выдается в отделении полиции: <https://www.bbu.gv.at/erfassungsstellen>

Полная информация по Нижней Австрии:

https://www.noe.gv.at/.../Informationen_fuer_Fluechtlinge...

ПОДРОБНЕЕ:

3.1. ПРОПИСКА (Meldezettel)

В соответствии с австрийским законом о регистрации необходимо зарегистрироваться с помощью регистрационной формы не позднее, чем через три дня после прибытия. Регистрационная форма должна быть подписана лицом, предоставляющим жилье.

Ссылка на регистрационную форму:

<https://www.help.gv.at/Portal.Node/hlpd/public/resources/documents/meldezettel.pdf>

(также можно забрать пустые регистрационные формы в регистратуре или заполнить их непосредственно там).

- На каждого человека необходимо заполнить отдельную регистрационную форму.
- Принесите свой паспорт для регистрации!
- Адрес регистрационного бюро в Клостернойбурге: Rathausplatz 1, 3400 Klosterneuburg.
- Регистрация не требуется, если вы проживаете в квартире менее 3 дней.

Внимание: В некоторых случаях в регистрационном офисе могут не принять паспорта на кириллице. Даже дети без паспортов (при наличии только свидетельства о рождении) не всегда регистрируются. Предположительно, это будет решено в ближайшее время. Если у вас возникнут вопросы, пожалуйста, свяжитесь с нами.

3.2. ОСНОВНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ (финансовая помощь и медицинское страхование)

Австрия предоставляет беженцам «основное обеспечение»:

- Выплаты на питание
- Субсидия на аренду (только при наличии договора аренды!)
- Медицинское страхование

Заявление можно подать в муниципалитет (Клостернойбург: 02243/444-0)

Требования:

- Заполните форму («[Опросный лист](#)» (Erhebungsblatt))
 - желательно заранее оформить договор аренды
 - желательно заранее открыть банковский счет (Эрсте Банк (Erste Bank), Райка (Raika) - на данный момент особые условия для украинских беженцев). Адреса баков см. в пункте 10
- Доказательство или подтверждение гражданства Украины (например, документ, удостоверяющий личность)

- Прописка по основному месту жительства в административном районе органа районной администрации, предоставляющего льготы
- Местные банковские реквизиты: открытие внутреннего банковского счета или указание банковских реквизитов доверенного лица (примечание: если указан счет третьего лица, заявитель (беженец) должен дать свое отдельное согласие на перечисление выплат на этот счет (например, сделав пометку в опросном листе (банк: Erhebungsblatt))
- Если применимо, договор аренды (субсидия на аренду может быть предоставлена только по факту аренды)
- Нет необходимости предъявлять заявление о предоставлении убежища.

Дополнительная информация об основном обеспечении в Нижней Австрии:

<https://www.noel.gv.at/.../SozialeDie.../Grundversorgung.html>

(Внимание! Если вы хотите далее проследовать в другую страну ЕС, в настоящее время лучше подождать с подачей заявления для получения основного обеспечения. Пока не ясно, будет ли переезд в другую страну ЕС легким или нет - точное правило будет подтверждено в следующие несколько дней)

3.3 СИНЯЯ КАРТА = ЕС УДОСТОВЕРЕНИЕ ЛИЧНОСТИ ПЕРЕМЕЩЕННОГО ЛИЦА (включая разрешение на работу)

«Синяя карта» — официальное удостоверение личности перемещенных лиц.

„Синяя карта“ дает украинским беженцам полный доступ к австрийскому рынку труда. Как только „Синяя карта“ будет оформлена, можно будет сделать предварительную запись в службе рынка труда (AMS).

Для трудоустройства требуется разрешение на работу. Ожидается, что этот вопрос будет быстро решен.

Заявление На получение Синей Карты нужно подавать в одном из пунктов регистрации при полиции. Для Клостернойбурга это является:

Полицейская инспекция Швехат (Schwechat), Полиция по делам иностранцев
 1300 Швехат (Schwechat)
 Вестштрассе 988 (Weststrasse 988)
 Записаться на прием по телефону +43 59133 3292100
 Часы работы: понедельник – суббота, 08.00 – 18.00

Вы сможете лично забрать «Синюю карту» через несколько дней после подачи заявления, либо она будет отправлена по адресу регистрации. Изготовление занимает несколько дней, так как карта изготавливается в национальной типографии и имеет ряд защитных элементов.

Удостоверение личности перемещенного („Синяя карта“) лица оформляется единообразно на всей территории ЕС. Таким образом, при наличии этого удостоверения и загранпаспорта вы можете свободно перемещаться в Шенгенской зоне.

4. Медицинское страхование / врач

Лица, получающие «основное обеспечение» (см. пункт 3), с этого момента автоматически имеют медицинское страхование.

Даже если вы не получаете основное обеспечение, перемещенные лица имеют доступ к неотложной медицинской помощи. (Решение по более точным правилам будет приниматься законодателем.)

До тех пор, пока они не будут приняты в основное обеспечение (или пока не продолжат свой путь), беженцы из Украины могут обратиться ко всем врачам общей практики в Австрии, которые имеют контракт с компанией по медицинскому страхованию [Österreichische Gesundheitskasse](https://www.gesundheitskasse.at/) (<https://www.gesundheitskasse.at/>) (врач обязательного медицинского страхования). Этих врачей можно найти на веб-сайте [Praxisplan](https://www.praxisplan.at/e-suche.php) (<https://www.praxisplan.at/e-suche.php>).

На прием к врачу общей практики запись не нужна. Эти врачи также могут направить к более узкому специалисту.

Пожалуйста, возьмите на прием к врачу ваш паспорт. Электронная карта (e-card) или номер социального страхования в настоящее время не требуются.

Врачи в Клостернойбурге (семейные врачи, врачи общей практики)

Др. Маркус Сале (Dr. Markus Saleh):

<https://ordination-dr-markus-saleh.business.site/?hl=de>

Ординация на городской площади (Stadtplatzordination):

<https://www.stadtplatzordination.at/>

Др. Бернхард Лёшер (Dr. Bernhard Löscher): <http://www.arzt-klosterneuburg.at/mobile/>

Детские врачи в Клостернойбурге

Др. Георг Фольнхофер (Dr. Georg Vollnhofer): <https://www.docfinder.at/kinderarzt/3400-klosterneuburg/dr-georg-vollnhofer>

Др. Вероника Химмельбауер (Dr. Veronika Himmelbauer): <http://drhimmelbauer.at/>

Аптеки в Клостернойбурге

<https://www.klosterneuburg.at/de/Stadtgemeinde/Soziales/Apotheken>

Кроме того, вы получите бесплатную медицинскую помощь в следующих учреждениях:

- Гуманитарный центр прибытия города Вены (Humanitäres Ankunftszentrum der Stadt Wien), [Engerthstraße 267-269, 1020 Wien](#)
- [Amber-Med](#), Oberlaaer Straße 300 -306, 1230 Wien
- Оздоровительный центр Нойнерхаус ([Gesundheitszentrum neunerhaus](#)), Margaretenstraße 166/EG, 1050 Wien
- Больница Братьев Милосердия Вена ([Krankenhaus der Barmherzigen Brüder Wien](#)), Johannes-von-Gott-Platz 1, 1020 Wien

5. Психологическая помощь

Общая информация:

https://www.psychologytools.com/articles/free-ukrainian-translations-of-trauma-and-ptsd-psychoeducational-resources/?fbclid=IwAR3Nx7HZdEJI7_I2vy4N2PWTft0q6W7Q_RBzCLmY12kfzQSDxYhIRIL5UGk

Телефон диаконии АМИКЕ (AMIKE) <https://www.diakonie.at/unsere-angebote-und-einrichtungen/amike-telefon> (также на русском языке)

Позвоните нам!

01/343 0101 4 (Viber, WhatsApp: 0043/664/966 51 09)

Контакт: amike-telefon@diakonie.at

Экстренные случаи

В экстренных случаях любого рода обязательно звоните в службу экстренной помощи по номеру 144.

Кризисная бригада Красного Креста поможет в исключительных психологических ситуациях (например, после известия о смерти и т. п.). Точная процедура будет объявлена в ближайшее время - пока звоните по телефону 144.

Неотложная помощь в Вене [Akutbetreuung Wien](#) (ABW)

Специалисты с социально-психологическим образованием оказывают помощь пострадавшим в чрезвычайно обременяющих ситуациях. Для получения помощи звоните по телефону +43 676 8118 98698. Телефон работает круглосуточно.

Беженство и травмирование в контексте школы (руководство для педагогов)

https://www.unhcr.org/dach/wp-content/uploads/sites/27/2021/01/AT_UNHCR_Traumahandbuch_Auflage5.pdf

Хэмаят - центр оказания помощи жертвам войны и пыток

<http://www.hemayat.org> (также на русском языке, длительное время ожидания)

Экстренная психотерапевтическая помощь, Университет Зигмунда Фрейда <https://ambulanz.sfu.ac.at/de/erwachsene>

6. Работа в Австрии

В связи с военным положением в Украине, украинским беженцам временно предоставлен полный доступ к австрийскому рынку труда. Это означает, что им разрешено работать в Австрии. Но сначала нужно подать заявку.

Для того, чтобы иметь возможность работать в Австрии, украинским беженцам необходимо:

- а) прописка (Meldezettel)
- б) «Синяя карта» (ЕС Удостоверение личности перемещенного лица)
- в) разрешение на работу

Как только «Синяя карта» будет оформлена, можно будет сделать предварительную запись в службе рынка труда (AMS). Для трудоустройства требуется разрешение на работу. Ожидается, что этот вопрос будет быстро решен.

Информация на украинском: <https://www.ams.at/.../arbeiten-in-oesterreich.../ukraine>

Юридическая информация: <https://www.eh.at/aufenthalt-und-beschaeftigung.../>

Служба по трудоустройству (AMS) - Контакт для Клостернойбурга:
Можно связаться по телефону ежедневно с 7:30 до 16:00, по пятницам 7:30 до 13:00.
Контактное лицо: Шультхайс Ханс (Schultheis Hans)
Адрес: Nibelungenplatz 1, 3430 Tulln
Телефон: +43 50 904 340
E-Мейл: ams.tulln@ams.at
<https://www.ams.at/#niederoesterreich>,
Предложения работы: <https://jobs.ams.at/public/emps/>

7. Как мы можем общаться?

В Австрии разговаривают на немецком языке, кроме того имеется диалект. Многие жители Австрии разговаривают немного и по-английски.

- Существуют онлайн программы для перевода, например <https://www.deepl.com/de/translator> или Google переводчик, где каждый может ввести текст на своем языке, который будет в письменном виде переведён с немецкого на русский или наоборот .
- Не стесняйтесь обращаться к нам, если вам нужна помощь переводчиков для посещения государственных органов, врачей и т.п.
<https://www.facebook.com/Klosterneuburg-hilft-Ukraine-103464308973591>

8. Курсы немецкого языка

Клостернойбург предлагает свои собственные курсы немецкого языка.
Kontakt: <https://www.facebook.com/Klosterneuburg-hilft-Ukraine-103464308973591>

С пятницы 17/3/2022:
10.00-11.00: Курс немецкого языка для взрослых

16.00-17.00: Курс немецкого языка для взрослых и детей.
Необходимые учебные материалы уже подготовлены.

Контактная информация: <https://www.facebook.com/Klosterneuburg-hilft-Ukraine-103464308973591>

Общая информация о курсах немецкого языка в Вене:

<https://www.wien.gv.at/menschen/integration/deutsch-lernen>

**КУРС НІМЕЦЬКОЇ МОВИ
ДЛЯ УКРАЇНЦІВ**

Спеціально адаптований
безкоштовний курс для
українців, які не знають
німецьку мову



1040 ВІДЕНЬ
FRANKENBERGGASSE 14/7,8

Старт: 21.03

IFU SPRACHSCHULUNG GMBH
Lernen macht Spaß!

IFU-INSTITUT.AT office@ifu-institut.at

9. Как я могу записать своих детей в детский сад и школу в Клостернойбурге?

- Детский сад (3-6 лет)
- Начальная школа (6-10 лет)
- Новая средняя школа (10-14 лет)
- Гимназия (10-18 лет)

Общая информация о системе школьного образования в Австрии:

<https://www.bmbwf.gv.at/Themen/schule/schulsystem/sa.html> (на странице внизу есть ссылка на русскоязычную версию текста)

Образование в Австрии является обязательным. До поступления в австрийскую школу дети могут обучаться и на дому. Подробнее: <https://shkola.in.ua/pidruchnyky/>

Информация Управления образования Нижней Австрии:

Информационный проспект о школьном обучении детей школьного возраста (6 - 15 лет), прибывших в Австрию:

Как я могу получить место в школе для своего ребенка? Что я должен/должна сделать?

Если вам нужно место в начальной школе, средней школе или политехнической школе, обратитесь к руководству школы или в ответственное ведомственное управление региона образования: [Образовательный регион 4 - Тульн, Нижняя Австрия Управление образования \(bildung-noe.gv.at\)](http://bildung-noe.gv.at)

Пожалуйста, возьмите с собой для регистрации в школу документ о регистрации (прописке) ребенка (см. пункт 2), последний школьный табель успеваемости из страны происхождения (если имеется) и другие важные документы. Более подробную информацию вы можете обсудить с руководством школы по месту ее нахождения.

Если вам нужно место в общеобразовательной средней/высшей средней школе или профессиональной средней/высшей средней школе (для учащихся в возрасте от 15 лет и старше), обратитесь также к руководству соответствующей школы или в компетентное ведомственное управление региона образования.

После получения места в школе:

- Пожалуйста, свяжитесь с администрацией школы.
- Пожалуйста, обсудите и закрепите со своим ребенком дорогу в школу или уточните, как осуществляется перевозка учеников.
- Пожалуйста, оставайтесь в контакте с преподавателями по поводу ваших тревог, возможных изменений и дальнейшей жизненной ситуации.

Клостернойбург

Справочная информация о гимназии в Клостернойбурге: <https://bgklosterneuburg.ac.at>

Справочная информация о частной гимназии в Клостернойбурге: <https://www.privatgym-klosterneuburg.ac.at>

10. Обмен валюты / Банковский счет

В настоящее время «Erste Bank» предлагает услуги по обмену валюты для украинских беженцев. Те, кто открывает бесплатный счет в банке, могут обменять гривны только один раз на сумму 300 евро на человека. Источник: <https://orf.at/stories/3252357/>

Обмен валюты возможен только при наличии «читаемых документов». Документы на кириллице довольно сложны для понимания, но, согласно полученным нами отзывам, работники банка с готовностью идут навстречу клиентам.

Филиал «Erste Bank» в Клостернойбурге: Niedermarkt 24, Klosterneuburg. Часы работы: с понедельника по пятницу с 9 до 12 часов и с 13 до 15 часов.

Филиал «Raika» Weidlinger Str. 37, 3400 Klosterneuburg. Часы работы: вторник с 08:00 до 12:00, четверг, пятница с 08:00 до 12:00 и с 13:00 до 15:00

11. Мобильная связь

Бесплатные SMS/телефонные звонки в Украину с операторами мобильной связи A1, Magenta и Drei:

https://www.ots.at/presseaussendung/OTS_20220225_OTSO127/fmk-oesterreichische-mobilfunk-netztraeger-ermoeglich-freilos-telefonieren-und-smsen-in-die-ukraine

12. Общественный транспорт

Общественный транспорт (поезд, автобус, метро) в Вене и Клостернойбурге работает очень хорошо.

Расписания: <https://www.vor.at/fahrplan/> и www.oebb.at

В настоящее время весь общественный транспорт для беженцев из Украины является бесплатным. Парковка для украинских автомобилей в Вене и Клостернойбурге сейчас также ничего не стоят.

VOR (Общественный транспорт в Восточной Австрии, т.е. в Клостернойбурге и Вене)

Бесплатный проезд с украинским паспортом:

https://www.vor.at/service/aktuelles/detail/news/ukraine-fluechtlinge-koennen-alle-verkehrsmittel-im-vor-gratis-nutzen/?fbclid=IwAR1hKNockKZE0NMZa3a1-i0MRx5qY1fkHwsqz9skCXC2JgEtrSs_NRerKb_8

ÖBB (поезда по всей Австрии)

Беженцы могут использовать билет «Not-Ticket Ukraine» для бесплатного проезда на поездах ÖBB по всей Австрии. Этот билет вы можете получить прямо в поезде у сотрудников ÖBB, либо в билетных кассах ÖBB на вокзалах. Для оформления билета необходимы имя и паспорт.

13. Мебель

Группа Клостернойбург помогает (Klosterneuburg Hilft):

<https://www.facebook.com/Klosterneuburg-hilft-Ukraine-103464308973591>

<https://www.willhaben.at/iad/kaufen-und-verkaufen/>

<https://www.facebook.com/groups/503803789775928/>

14. Помощь с машиной

https://www.oeamtc.at/news/pannenhilfe-fuer-fluechtlinge-aus-der-ukraine-49847525?fbclid=IwAR2hpKcloyWcXpVJTfh8Bnnl3G_OxYa_IU6MmSQtoLLq7wnBOGdaW1Us5aY

15. Чем заняться в свободное время

- Украинская диаспора: <http://www.oeug-wien.at/>
- Греческо-католическая церковь: <https://st-barbara-austria.org>
- Украинская школа в Вене: <https://www.ukr-schule.at/uk>
- Регулярные встречи "Давайте познакомимся", организатор группа Клостернойбург помогает. За информацией следите здесь <https://www.facebook.com/groups/Klosterneuburg.hilft>
- Спортивный комплекс Happyland: [Aktuelles - Happyland Klosterneuburg](#)

В клубах Клостернойбурга

В Клостернойбурге есть много клубов, в которых можно принять участие. Например:

- Футбольный клуб для детей и взрослых: <https://www.fc-klosterneuburg.at>
- Баскетбольный клуб для детей и взрослых: <http://www.bk-klosterneuburg.at/>
- Скауты
- Клуб дзюдо: <https://judounion-klosterneuburg.at>
- Музыкальная школа в Клостернойбурге: <https://musikschule-klosterneuburg.at>

В группе "Клостернойбург помогает" есть человек, который поможет с дальнейшей информацией.

Электронные книги для детей:

<https://starylev.com.ua/promotion/elektronni-dytyaci-knygy-bezkostovno?fbclid=IwAR2K-vWOUVrpHDygzIFi9Rd0nTIRtsNi0TWSCmziltj0KEFIqHm5hLlpbPE>

https://wydawnictwoegmont.pl/kajko-i-kokosz-pdf.html?fbclid=IwAR0oft2grmZIHBTMtxXG9qiodJ0P9nvJRRXbe0jpKCz_ZMjCNrAtK3GHDcY

<https://www.dropbox.com/s/t5f3tw7944wtp47/PlikA4.pdf?dl=0&fbclid=IwAR2G4sJzJvTX432E BJCRp5NZOCxVo8NJhNjiSSYG7q1NRbfyv1JHUv-q-2g>

16. Одежда и продукты питания

- Вы можете обратиться за одеждой в «Klosterneuburg hilft»:
<https://www.facebook.com/groups/Klosterneuburg.hilft>
- **Продукты питания в «SOLA Klosterneuburg» - Красный Крест**
3400 Klosterneuburg, Magdeburggasse 7
E-Mail: sola.kl@n.rotekreuz.at
Часы работы
Вторник и четверг - с 10.00 до 14.00
Суббота - с 10.00 до 12.30
Недорогие продукты можно купить в социальном магазине «SOLA Klosterneuburg». Пожалуйста, возьмите с собой паспорт и прописку, и вы сможете сразу же совершить покупки. Подтверждение о выплате основного обеспечения может быть представлено позже.
https://sozialinfo.noel.gv.at/content/de/9/InstitutionDetail.do?it_1=7347020
- **Одежда и предметы домашнего обихода в магазине «Henry Laden» - Красный Крест**
3400 Klosterneuburg, Hundsköhle 13
E-Mail: klosterneuburg@n.rotekreuz.at
Часы работы
Среда, четверг, пятница - с 14.00 до 18.00
Суббота - с 9.00 до 12.00
Каждый получает бесплатный базовый комплект одежды. Здесь также продаются игрушки, посуда и многое другое по очень низким ценам. Пожалуйста, зайдите в магазин с паспортом и скажите, что вы из Украины, тогда мы поможем вам без бюрократических проволочек.
https://sozialinfo.noel.gv.at/content/de/9/InstitutionDetail.do?it_1=7346729

17. Ноутбук

Если вам нужен портативный компьютер или австрийская SIM-карта, свяжитесь с нами здесь: <https://www.facebook.com/Klosterneuburg-hilft-Ukraine-103464308973591>

18. Другие полезные ссылки

- Группа в Фейсбуке:
<https://www.facebook.com/groups/5351319761546335>
- Координация предоставления убежища в Австрии (NGO): <http://www.asyl.at/de/>
- Возможное размещение по всей Австрии:
<https://homesforukraine.eu/en/home-eng/>
<https://www.facebook.com/groups/288084393475832/>